

CONFORM CU ORIGINALUL

ImmCont GmbH Eberswalde



Herstellungserlaubnis: AZ 23-3914 – 5/1
LVLF Brandenburg vom 19.9.2005

Großhandelserlaubnis – AZ: 23-3914-1/4
LVLF Brandenburg vom 25.04.2005

Bioveta
Komenskeho 212
683 23 Ivanovice a. H.
VAT CZ 25304046

Date: 13. 10. 2009

ORIGINAL

Weight List-Packing List

Invoice-No.: 004/10/09

pos.	Product	packing unit	weight gross	weight net	Price unit	Price total
------	---------	-----------------	-----------------	---------------	---------------	----------------

Für die Lieferung von 8 Abwurfssystemen für den automatischen Abwurf von Impfköder aus Luft-Fahrzeugen (Komplettsysteme) berechnen wir nachfolgend aufgeführte Kosten:

1	Komplettsystem Servic – Flugservice Holzhofer	8 Stück	4.960,00 €/St.			39.680,00 €
---	--	---------	----------------	--	--	-------------

Betrag wird verrechnet !

ImmCont GmbH

ImmCont GmbH
Angermünder Str. 45
D - 16227 Eberswalde
Tel./Fax: 49 3334 383075

ImmCont GmbH
Angermünder Str. 45
16227 Eberswalde
W. Ruhtz / Geschäftsführer
HRB 4250 Amtsgericht Frankfurt/O.
UID-Nr.: DE 169.123.274

Tel./Fax.: 49 (0) 3334 383 075

Berliner Volksbank:

BLZ 100 900 00

KTO 359 520 8008

IBAN:

DE77 100 900 00 359 520 8008

SWIFT(BIC):

BEVO DE BB

Dresdner Bank:

BLZ 160 800 00

KTO 416 142 4100

IBAN:

DE90 160 800 00 416 142 4100

SWIFT(BIC):

DRES DE FF 160

CONFORM CU ORIGINALUL



ImmCont GmbH Eberswalde

Großhandelserlaubnis - AZ: 23-3914-1/4
LVL Brandenburg vom 25.04.2005

Bioveta
Komenskeho 212
683 23 Ivanovice a. H.
VAT CZ 25304046

Date: 24.02. 2009

ORIGINAL

Weight List-Packing List

Invoice-No.: 009/02/09

pos.	Product	packing unit	weight gross	weight net	Price unit	Price total
1.	Köder - Auswurfgeräte mit GPS Technik Servic - Flugservice Holzhofer	4 Stück	35 kg	35 kg	7.980 EUR	31.920 EUR

Betrag wird verrechnet !

ImmCont GmbH

ImmCont GmbH
Angermünder Str. 45
D - 16227 Eberswalde
Tel./Fax: 49 3334 383075

ImmCont GmbH
Angermünder Str. 45
16227 Eberswalde
W. Ruhtz / Geschäftsführer
HRB 4250 Amtsgericht Frankfurt/O.
UID-Nr.: DE 169.123.274

Tel./Fax.: 49 (0) 3334 383 075

Berliner Volksbank: BLZ 100 900 00
KTO 359 520 8008
IBAN: DE77 100 900 00 359 520 8008
SWIFT(BIC): BEVO DE BB
Dresdner Bank: BLZ 160 800 00
KTO 416 142 4100
IBAN: DE90 160 800 00 416 142 4100
SWIFT(BIC): DRES DE FF 160

CONFORM CU ORIGINALUL

Traducere din limba germană



ImmCont GmbH Eberswalde

Autorizare de fabricație: AZ 23-3914-5/1

Autorizare de vânzare en-gross – AZ: 23-3914-1/4

LVL Brandenburg din 19.09.2005

LVL Brandenburg din 25.04.2005

Bioveta
Komenskeho 212
683 23 Ivanovice a.H.
C.I.F. CZ25304046

Data : 13.10.2009

Specificație de greutate – Liste de ambalaj

Factura nr. : 004/10/09

Poz.	Produs	Ambalaje total	Greutate brută netă	Preț unitar	Preț total
------	--------	-------------------	------------------------	-------------	------------

Pentru livrarea a 8 sisteme de eliberare pentru eliberarea automată a momelilor cu vaccin din mijloace de transport aeriene (sisteme complete) v-am calculat următoarele costuri:

1.	Sistem complet service – service zboruri Holzhofer	8 buc.		4.960,00 €/buc.	39.680,00€
----	---	--------	--	-----------------	------------

Suma se va deconta !

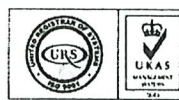
ImmCont GmbH
(Semnătură și ștampilă)

ImmCont GmbH tel./fax: 49 (0) 3334 383 075
Angermünder Str.45
16227 Eberswalde
W. Ruhtz / Director general
HRB 4250 Registrul Comerțului Frankfurt/O.
Cod fiscal: DE 169.123.274

Berliner Volksbank BLZ 100 900 00
Cont : 359 520 8008
IBAN: DE77 100 900 00 359 520 8008
SWIFT(BIC): BEVO DE BB
Dresdner Bank : BLZ 160 800 00
Cont : 416 142 4100
IBAN: DE90 160 800 00 416 142 4100
SWIFT (BIC) : DRES DE FF 160

since 2004
translator
your language solutions provider

str. Marin Sorescu, nr. 1A, ap 2, Cluj-Napoca, România
tel: (+04) 0264-439277; e-mail: office@translatorsrl.com;
www.translatorsrl.com



elia.
expert language
industry association

Handwritten signature

Traducere din limba germană**ImmCont GmbH Eberswalde**

Autorizare de fabricație : AZ 23-3914-5/1

Autorizare de vânzare en-gross – AZ: 23-3914-1/4

LVL Brandenburg din 19.09.2005

LVL Brandenburg din 25.04.2005

Bioveta
Komenského 212
683 23 Ivanovice a.H.
C.I.F. CZ 25304046

Data : 24.02.2009

Specificație de greutate – Liste de ambalaj**Factura nr. : 009/02/09**

Poz.	produs	unități de ambalaj	greutate brută / netă	preț unitar / total
1.	Aparate de aruncat momeală 4 buc. cu tehnologie GPS service – service zboruri Holzhofer		35kg 35kg	7.980€ 31.920€

Suma se va deconta!

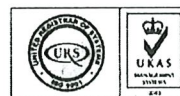
ImmCont GmbH
(Semnătură și ștampilă)

ImmCont GmbH tel./fax: 49 (0) 3334 383 075
Angermünder Str.45
16227 Eberswalde
W. Ruhtz / Director general
HRB 4250 Registrul Comerțului Frankfurt/O.
Cod fiscal: DE 169.123.274

Berliner Volksbank BLZ 100 900 00
Cont: 359 520 8008
IBAN: DE77 100 900 00 359 520 8008
SWIFT(BIC): BEVO DE BB
Dresdner Bank: BLZ 160 800 00
Cont: 416 142 4100
IBAN: DE90 160 800 00 416 142 4100
SWIFT (BIC): DRES DE FF 160

since 2004
translator
your language solutions provider

str. Marin Sorescu, nr. 1A, ap 2, Cluj-Napoca, România
tel: (+04) 0264-439277; e-mail: office@translatorsrl.com;
www.translatorsrl.com



elia.
European Language
Institute Association

Handwritten signature

CONFORM CU ORIGINALUL

Subsemnata, **SÂRBU IOANA**, traducător autorizat de M.J. cu autorizația Nr.

19591/2007, certific exactitatea traducerii în limba română cu textul înscrisului în copie electronică, în limba germană.

Traducător,



SÂRBU IOANA
Traducător Autorizat
Aut. M.J. 19591 / 2007
Limba Engleză și Germană

SS

CONFORM CU ORIGINALUL



Satelliten-Navigationstechnik
Luftarbeit
Luftbilder
Luftbildarchäologie
GIS-Technik
Photogrammetrie

Flugservice Holzhofer



Luftbilder & Navigationstechnik

Flugservice Holzhofer, Unterschüpf Str. 9, D-97944 Boxberg

Boxberg, 2nd April 2014

Bioveta a.s.
Komenského 212
683 23 Ivanovice na Hané
VAT-ID-No. CZ25304046

Czech Republic

Invoice No. 2014 – 04 / 01

For the delivery of 2 automatic bait dropping systems on 16th of July 2013 we charge you the following amount:

2 automatic bait dropping systems: 4000 EURO / per system x 2	= 8000,00 EURO
+ 0% VAT	= 0,00 EURO
Total:	8000,00 EURO

Please transfer the amount of 8000,00 EUR to the account mentioned below

VAT identification number: DE213157590

Flugservice Holzhofer
Unterschüpf Straße 9
D-97944 Boxberg-Unterschüpf

Phone: 0049 7930 / 990331
Fax: 0049 7930 / 990332
mobile: 0049 177 811 5305
privat : 0049 7930 / 1311
e-mail Ernst.Holzhofer@t-online.de

Bank info:
Sparkasse Tauberfranken
KtoNr. 6038483 (BLZ 673 525 65)
IBAN: DE41673525650006038483
SWIFT-BIC: SOLADES1TBB

huf

CONFORM CU ORIGINALUL



Satelliten-Navigationstechnik
Luftbilder
Luftbilder
Luftbildarchäologie
GIS-Technik
Photogrammetrie

Flugservice Holzhofer



Luftbilder & Navigationstechnik

Flugservice Holzhofer, Unterschüpf Str. 9, D-97944 Boxberg

Boxberg, 2nd April 2014

Bioveta a.s.
Komenského 212
683 23 Ivanovice na Hané
VAT-ID-No. CZ25304046

Czech Republic

Invoice No. 2014 – 04 / 2

For the delivery of 4 automatic bait dropping systems in 2011 we charge you the following amount:

4 automatic bait dropping systems: 4000 EURO / per system x 4 = 16000,00 EURO
+ 0% VAT = 0,00 EURO
Total: 16000,00 EURO

Please transfer the amount of 16000,00 EUR to the account mentioned below

VAT identification number: DE213157590

Flugservice Holzhofer
Unterschüpf Straße 9
D-97944 Boxberg-Unterschüpf

Phone: 0049 7930 / 990331
Fax: 0049 7930 / 990332
mobile: 0049 177 811 5305
privat : 0049 7930 / 1311
e-mail Ernst.Holzhofer@t-online.de

Bank info:
Sparkasse Tauberfranken
KtoNr. 6038483 (BLZ 673 525 65)
IBAN: DE41673525650006038483
SWIFT-BIC: SOLADES1TBB

CONFORM CU ORIGINALUL



Traducere din limba engleză

Satelliten-Navigationstechnik
Luftarbeit
Luftbilder
Luftbildarchäologie
GIS-Technik
Photogrammetrie

Flugservice Holzhofer

Luftbilder & Navigationstechnik

Flugservice Holzhofer, Unterschüpfer Str. 9, D-97944 Boxberg

Boxberg, 02.04.2014

Bioveta a.s.
Komenského 212
683 23 Ivanovice na Hané
Cod fiscal CZ25304046

Republica Cehia

Factură nr. 2014 – 04 / 1

În schimbul livrării a 2 sisteme automate de nădire în data de 16.07.2013, percepem suma de:

2 sisteme automate de nădire	Euro / sistem x 2 =	EURO
	+ 0% TVA	EURO
	Total:	EURO

Vă rugăm să transferați suma de ____ EURO în contul specificat mai jos.

Cod Fiscal: DE213157590

Flugservice Holzhofer,
Unterschüpfer Str. 9
D-97944
Boxberg-Unterschüpf

Tel: 0049 7930 / 990331
Fax: 0049 7930 / 990332
Mobil: 0049 177 811 5305
Privat: 0049 7930 / 1311
E-mail: Ernst.Holzhofer@t-online.de

Detalii bancare:
Sparkasse Tauberfranken
KtoNr. 6038483 (BLZ 673 525 65)
IBAN: DE41673525650006038483
SWIFT-BIC: SOLADES1TBB

A handwritten signature in blue ink, possibly reading 'H. Holzhofer'.

CONFORM CU ORIGINALUL

Subsemnata **ZAHARIE CRISTINA VICTORIA**, traducător autorizat de M. J. cu nr. **17502/2006**, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie în limba engleză.



Traducător și Interpret autorizat
ZAHARIE CRISTINA VICTORIA
Aut. M.J. nr. 17502
Engleză

CONFORM CU ORIGINALUL



Traducere din limba engleză

Satelliten-Navigationstechnik
Luftarbeit
Luftbilder
Luftbildarchäologie
GIS-Technik
Photogrammetrie

Flugservice Holzhofer

Luftbilder & Navigationstechnik

Flugservice Holzhofer, Unterschüpf Str. 9, D-97944 Boxberg

Boxberg, 02.04.2014

Bioveta a.s.
Komenského 212
683 23 Ivanovice na Hané
Cod fiscal CZ25304046

Republica Cehia

Factură nr. 2014 – 04 / 2

În schimbul livrării a 4 sisteme automate de nădire în 2011, percepem suma de:

4 sisteme automate de nădire

Euro / sistem x 4 =	EURO
+ 0% TVA	EURO
Total:	EURO

Vă rugăm să transferați suma de _____ EURO în contul specificat mai jos.

Cod Fiscal: DE213157590

Flugservice Holzhofer,
Unterschüpf Str. 9
D-97944
Boxberg-Unterschüpf

Tel: 0049 7930 / 990331
Fax: 0049 7930 / 990332
Mobil: 0049 177 811 5305
Privat: 0049 7930 / 1311
E-mail: Ernst.Holzhofer@t-online.de

Detalii bancare:
Sparkasse Tauberfranken
KtoNr. 6038483 (BLZ 673 525 65)
IBAN: DE41673525650006038483
SWIFT-BIC: SOLADES1TBB

for

CONFORM CU ORIGINALUL



Subsemnata **ZAHARIE CRISTINA VICTORIA**, traducător autorizat de M. J. cu nr. **17502/2006**, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie în limba engleză.

TRADUCĂTOR ZAHARIE CRISTINA VICTORIA - AUTORIZAT cu nr. **17502/2006**

Traducător și Interpret autorizat
ZAHARIE CRISTINA VICTORIA
Aut. M.J. nr. 17502
Engleză

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Zaharie Cristina Victoria', written over the printed name and authorization details.